



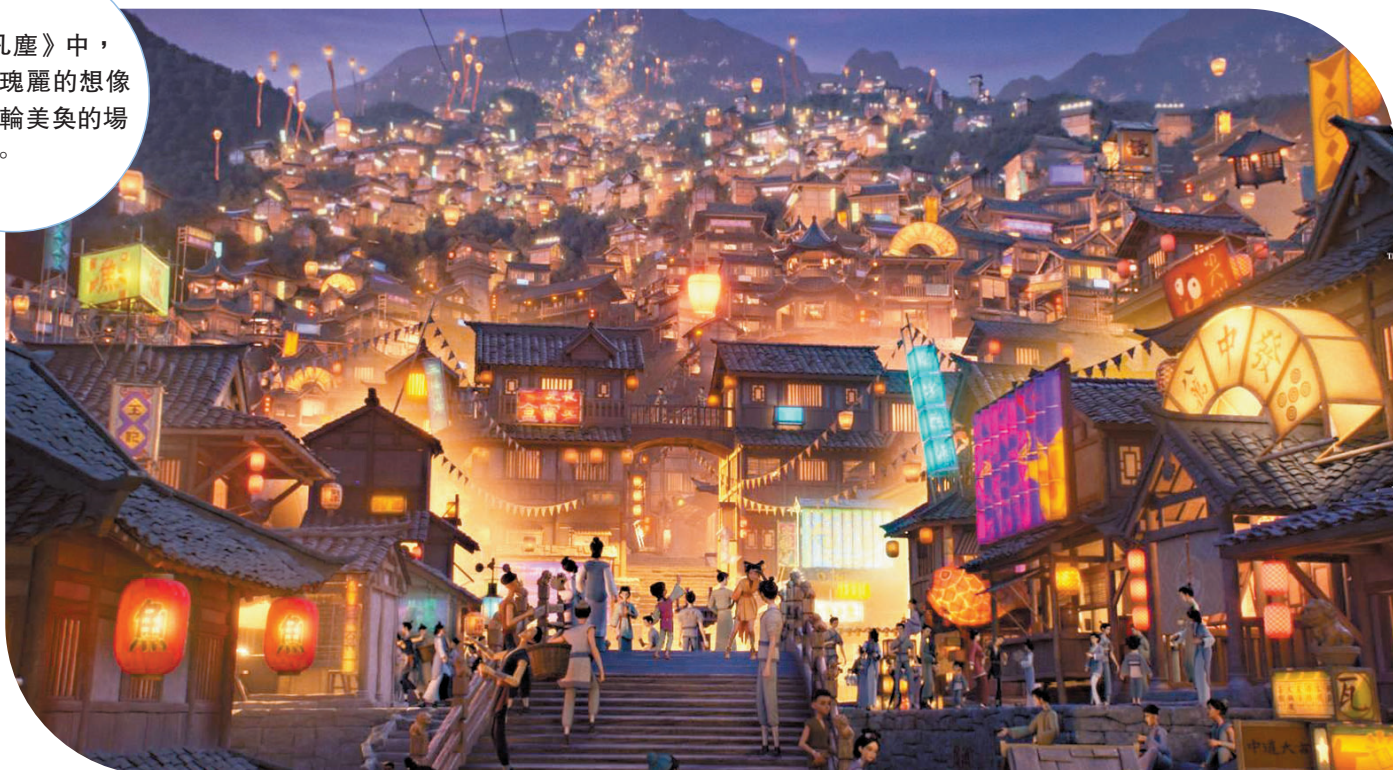
# 國漫《落凡塵》融入二十八星宿

## 導演鍾鼎將畢業作品搬上大銀幕



國漫電影《落凡塵》於今年7月在中國內地上映，影片將牛郎織女後代的奇趣故事展開，講述了織女後人金風為替母贖罪下凡收服星宿，與一心想上神界尋母的人家少女小凡意外結盟，共同展開一場高燃的人間冒險。電影不僅繼承傳統文化的神話傳說元素，還大膽進行了世界觀的創新，將傳統與現代的美學理念融合，為觀眾帶來一場美妙的視覺盛宴。早前，《落凡塵》作為香港康文署及南方電影文化基金會合辦的「中國內地電影展2024」開幕電影。導演鍾鼎、總製片人黃龍、粵語配音領班陳欣接受香港文匯報記者專訪，講述了《落凡塵》創作背後的故事。 ●文：丁寧

●《落凡塵》中，創作者以瑰麗的想像進行了美輪美奐的場景設計。



《落凡塵》是一部講述中國傳統文化的電影，導演鍾鼎介紹：「在最初構思《落凡塵》時，我們就基於想要傳播傳統文化的方向來開展，我們選取了四大民間傳說之一的《牛郎織女》這個家喻戶曉的故事，在這個故事中找到了他們兒女的創作空白。我們認為這是一個很好的創作方向，由此展開牛郎織女的兒女收集二十八星宿的冒險傳說。」

### 電影呈現美輪美奐的場景

二十八星宿是傳統文化的重要瑰寶，是中國古代天文學家為觀測日、月、五星運行而劃分的二十八個星區，由東方青龍、南方朱雀、西方白虎、北方玄武各七宿組成。鍾鼎說：「現在很多人不了解星宿的故事，《落凡塵》是一個很好的契機，通過大銀幕的方式展示、傳播給觀眾。」

《落凡塵》中，創作者以瑰麗的想像進行了美輪美奐的場景設計，鍾鼎說：「我們在設計神界、人界場景時，是圍繞傳統文化元素構思的。比如在神界，我們創新性地以線和織布等典型的文化元素來架構整個神界，並運用了計白當黑等傳統美學理念來展示神界的別致；在人間，我們融入了舞龍、燈籠、刺繡等非遗和傳統文化，把這些傳統工藝和現代中國人的生活結合，如影片中出現了奶茶和類似的紅綠燈等現代生活理念的元素，帶給觀眾別出心裁的體驗。」

視覺效果外，《落凡塵》中展現傳統文化的部分還包括其電影內核，即每個中國人內心的家國情懷和對家與親情的渴望，「可能之前這種類型的動畫作品不多，但我們覺得圍繞着親情展開的故事能和中國的觀眾產生共鳴，從這個意義來講這也是一種傳統文化和傳統情懷的體現。」

《落凡塵》是由2020年鍾鼎執導的動畫短片孵化而成，也是廣州美術學院2020屆學生畢業設計作品，這在廣州美術學院的創作歷史上，也是很有特色的嘗試。鍾鼎表示：「我們通過幾年的創作將學生作品變成一部大電影呈現給觀眾，此前還沒有成功案例，在創作過程中我們面臨着多種多樣的困難。」



●從左到右：陳欣、鍾鼎及黃龍出席首映禮。

攝：丁寧

「要把短片的篇幅擴展成長片，人物深度、劇情的複雜程度，以及體量的升級都是一個很大的挑戰。我們第一次嘗試缺乏經驗，通過和bilibili、阿里影業在內的專業團隊合作，快速提升我們的創作能力。故事是整個電影中最重要、最難的環節，所以我們在電影劇本的創作階段花了比較長的時間。另外，我們還面臨一個挑戰，是創作理想和現實之間的平衡。做國漫動畫的成本比較高，天馬行空的想法是一方面，但最重要的是要把影片在規定的時間內做出來，這考驗整個團隊的定力、合作能力和取捨能力，在有限的預算和時間內如何呈現出最好的效果。但幸運的是，整個團隊都認可劇本的創作理念。」

### 黃龍：普世價值觀助國漫出海

詠聲動漫成立於2003年，是國家級重點動漫企業，曾經製作了《豬豬俠》系列動畫電影是《落凡塵》的第一出品方。詠聲動漫電影事業部總經理、《落凡塵》總製作人黃龍介紹：「《落凡塵》是我們新的原創動畫電影，我們進行了很多渠道的推廣，希望講好中國故事，讓全世界都有機會看到中國的好電影。我

們在創作故事的時候講的是普世價值觀，讓觀眾不限於國籍、不限於地域都會產生共鳴，被影片中的人物和故事打動。」

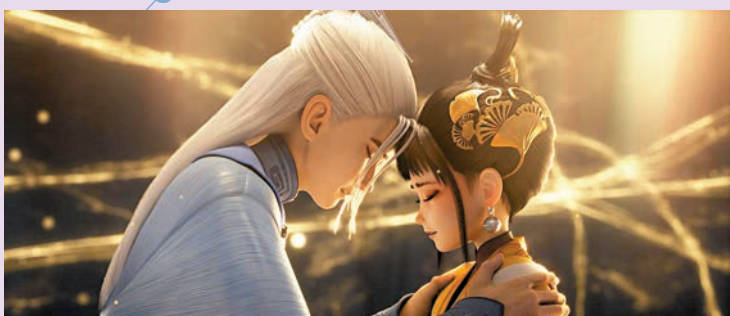
黃龍續說：「我們會繼續開發與中國傳統文化相關的動畫電影，包括《落凡塵2》和《鳳凰與我》。《落凡塵2》還是原班人馬創作，除電影外，還有計劃開發周邊衍生品。《鳳凰與我》和鳳凰的圖騰文化相關。這是詠聲新的賽道，希望能通過動畫電影講好中國傳統文化的故事。我們希望呈現出好的作品，讓每個走進電影院的觀眾都能喜歡上電影，而不是浪費在電影院的時間，講一個好故事是我們最能獲得價值感的部分，也是我們做國漫電影真正的意義所在。」

### 陳欣：粵語配音要注重細節

《落凡塵》粵語版配音領班陳欣說：「我在觀看《落凡塵》國語版配音時和導演溝通過，他希望粵語的配音能夠接地氣，粵語聽眾一聽就能明白，而不是直接把國語翻譯成粵語。我

親自撰寫了粵語的配音劇本，在裏面加上地道的粵語詞彙，一些粵語裏才有的字眼。我很注重細節，比如天上的金風叫『娘親』，凡間的玉露叫『阿娘』，因為金風在神界生活的時間長，是非常有修養的，而阿娘是口語化、生活化，甚至有一些市井化的詞彙，流氓在欺負玉露時，都說的是你『阿娘』怎麼樣，而玉露也說的是我『阿娘』。這些小細節在粵語中有很多。還有觀眾問我，為什麼角色要說『恨不恨你母親』，粵語中不是『恨』而是『憎』，但我覺得母子方面的感情不至於到厭惡的地步，不應該用『憎』，『恨』這個字是有點放不開，有點不捨的意味。我會在這些細節方面下功夫，而粵語的配音演員也很能拿捏到這種感情。」

「我做了幾十年粵語配音，在台詞的演繹和指導配音演員的方面都要很有經驗，配音演員們也都能達到我的要求。大部分的觀眾看完反應都很好。雖然是動漫，但我讓配音演員不要只當成動漫，而要當成真人角色來演繹，語氣要真實，不要有誇張的動畫般的發音和反應。角色的每一個反應，比如哭的、痛的、喘氣的都要很人性化。雖然觀眾在看動漫，感受到的效果不會比真人演繹的差。」



●視覺效果外，《落凡塵》中展現傳統文化的部分還包括其電影內核，即每個中國人內心的家國情懷和對家與親情的渴望。



●《落凡塵》是由2020年鍾鼎執導的動畫短片孵化而成，也是廣州美術學院2020屆學生畢業設計作品。



●黃龍說：「《落凡塵2》還是原班人馬創作，除電影外後續還有計劃開發周邊衍生品。」

## 《迎風的青春》一場青澀成長的時光



青春劇《迎風的青春》(見圖)由孫千、翟子路、劉琳、田雨、李卿、李羽桐、漆昱辰等人主演，講述了上世紀九十年代油田子弟的青春成長，兩代人迎風破浪，共同唱響一曲大時代變遷洪流中小人物讚歌的故事。

17歲的程苗苗(孫千飾)和16歲的程芽芽(李卿飾)出生在林七油田採油一廠，家裏三代都是油田職工，父親程鵬飛(田雨飾)是耳鼻喉科醫生，母親賈代玉(劉琳飾)是車隊後勤，全家從西北搬遷到海邊基地河坪鎮。九十年代末，程苗苗懷揣對外面世界的嚮往，拉着青梅竹馬的李肆(翟子路飾)和閨蜜胡秋敏(李羽桐飾)，打算利用高一暑假開啟「去香港迎回歸」的冒險行動，卻出師不利。另一邊，16歲的弟弟程芽芽上後山考古，差點被當成盜墓者。母親賈代玉十分頭疼，這對姐弟也開始了雞飛狗跳的高中生涯。程苗苗陷入了和李肆的情誼危機，而弟弟程芽芽班轉來通緝犯的女兒袁山青(漆昱辰飾)，程芽芽第一個站出來為袁山青抵擋了四面八方的敵意。孩子們在變化中迎來了成長。

長久以來，依靠融注個體青春想像和時代青春意識，國產

青春劇在情感的積蓄、激盪與碰撞之間寫就的跌跌撞撞成長故事，為該類題材贏得了不少「追隨者」。就像劇集本身憑借差異化，切中大眾痛點、淚點的內容輸出吸引到大批觀眾「持續」駐足，像劇中飾演程苗苗的演員孫千，其生活化的表演方式，讓觀眾對人物產生了信服感，吸睛效果強。

該劇以溫暖、治愈的筆觸，從17歲少男少女的敘述視角，揭開了時代洪流中小人物的成長與無奈。創作者用碎片化的點點滴滴，編織出了大家對於流逝青春的回憶。涉及人物刻畫方面，《迎風的青春》以程苗苗為軸心，展現了日常生活中；友情上，程苗苗身邊既有林七小分隊的互幫互助，彼此攜手共同進步；親情上，也有和弟弟程芽芽的「互不對付」，和媽媽賈代玉的「鬥智鬥勇」；愛情上，還有青梅竹馬的李肆對她始終懷有一份溫柔的情愫。

感受力是通往真實感的必由之路。編劇對程苗苗友情、親情及愛情的細緻描摹，經由孫千之手，引發了普通觀眾的共情與共鳴。看到程芽芽鼻青臉腫地從辦公室裏走出來，心裏頓時火冒三丈要為弟弟討回公道，一舉一動把「姐姐的愛就是弟弟只能我一個人欺負」這句話具象化了。 ●文：光影俠

## Coldplay 曾贏7座格林美獎



●Coldplay主音基斯馬田。



●Coldplay將於2025年4月於香港啟德主場館演出。

1996年成立的英國搖滾樂隊Coldplay，總共有4位成員，包括主唱Keyboard及結他手基斯馬田(Chris Martin)、主奏結他手Jonny Buckland，彈Bass的Guy Berryman，同理負責打鼓及其他樂器的Will Champion，他們的前經理人Phil Harvey因為對組合有着重要的影響，而經常被認為是第5位成員。

Coldplay將會是啟德體育園主場館明年4月開幕舉辦的第一個演唱會樂隊，一眾樂迷在還未開始公售已經周圍撲飛，明年4月9日、11日、12日在香港舉行3場演唱會的Coldplay，演唱會票價由399元至6,599元不等，門票在半小時內全部售罄！明年的巡迴演出由1月阿布達比開始，到香港、首爾、拉斯維加斯等，已經密麻麻排到9月在倫敦的演出。

其實，Coldplay對上一次在香港舉行演唱會已經是16年前、2009年的事。之

前Coldplay在世界各地不停地巡迴演出，香港樂迷只可以透過線上同步直播在戲院欣賞到他們的演唱，都已經是2022年10月的事。而Coldplay憑着他們的音樂，已贏得了多項大獎，包括7座格林美獎和9座英國音樂獎，人氣風靡全球。連韓國人氣男團BTS也在2021年首次與Coldplay合作過單曲《My Universe》之後，BTS成員Jin再次與Coldplay合作，於2022年10月首次發行單曲《The Astronaut》，Jin更轉程飛往阿根廷的布宜諾斯艾利斯驚喜出現在Coldplay的直播演出，並發布新歌；該次在布宜諾斯艾利斯的直播演出，更創下在戲院直播的紀錄，以及同時在全球81個國家直播。

Coldplay在2022世界巡迴入場人次共計約350萬，2023年的世界巡迴也有334萬入場人次，今年直至9月為止有232萬的入場人士，真的非常厲害！

●文：寶兒